

**OD CIG 422 SECTION B****FRAGEBOGEN  
QUESTIONNAIRE****B 1 FRAGEBOGEN VOM GENEHMIGUNGSINHABER AUSZUFÜLLEN  
QUESTIONNAIRE TO BE COMPLETED BY THE LICENCE HOLDER****B.1.1.1 Name und Anschrift des Genehmigungsinhabers  
Licence Holder registered name and address:**

Name des Genehmigungsinhabers: Licence Holder registered name:	
Straße und Nr.: Street and No.:	
Postleitzahl: Postal Code:	
Ort: City:	
Bundesland: Province:	
Staat: Country:	
Tel.:	
Mob.:	
E-Mail:	

**B.1.1.2 Name der Kontaktperson des Genehmigungsinhabers und Kontaktdaten:  
License Holder representative name and contact data:**

Name: License Holder representative name:	
Position: Position:	
Tel.:	
Mob.:	
E-Mail:	

**B.1.2 Liste der Prodarten (Kategorie, z.B.: Staubsauger), alle Waren- und/oder Handelszeichen und Typenbezeichnungen/Modellnamen:  
List the kind of products (family name, e.g. vacuum cleaner), all brand and/or trade names and type references/model designations:**

--

**B.1.3 Welches Prüfzeichen nach welchen Normen wird gewünscht?  
Which Certification Mark is requested according to which standards?**

--

**B.1.4 Überwachung der Produktion**  
**Control of Production**

Die folgenden Fragen müssen nur dann beantwortet werden wenn der Genehmigungsinhaber nicht zugleich Fertigungsstätte ist.  
The following questions need only to be answered if the license holder is not the manufacturing site:

- |   |                              |                             |
|---|------------------------------|-----------------------------|
| 1) Sind Sie der Eigentümer des Produkt-Designs ?<br>Are you the owner of the product design?  | <input type="checkbox"/> yes | <input type="checkbox"/> no |
| 2) Überwachen Sie Design-Änderungen?<br>Are you keeping control of design modifications?  | <input type="checkbox"/> yes | <input type="checkbox"/> no |
| 3) Überwachen Sie das Qualitätssystem der Fertigungsstätte?<br>Do you control the quality system of the manufacturing site?                                 | <input type="checkbox"/> yes | <input type="checkbox"/> no |
| 4) Schließt ihr Vertrag mit der Fertigungsstätte die Fragen 1, 2, und 3 ein?<br>Does your contract with the manufacturing site cover questions 1, 2, and 3? | <input type="checkbox"/> yes | <input type="checkbox"/> no |

Bitte beschreiben Sie kurz wie der Vertrag diese Fragen abdeckt oder legen Sie eine Kopie bei.  
Please describe briefly how the contract covers these questions or provide a copy:

**B.1.5 Unterschrift des Genehmigungsinhabers:**  
**Signed for Licence Holder:**

Name und Position:  
Name and Position:

Ort und Datum:  
Place and Date:

Unterschrift:  
Signature:

*Hinweis: Der Unterzeichner dieses Formulars bestätigt die Richtigkeit der Angaben.*  
*Note: The signatory to this form declares the accuracy of the information provided.*

**OD CIG 022 SECTION B****FRAGEBOGEN  
QUESTIONNAIRE****B 2 FRAGEBOGEN VON DER FERTIGUNGSSTÄTTE AUSZUFÜLLEN  
QUESTIONNAIRE TO BE COMPLETED BY THE MANUFACTURER****B.2.1 Name und Anschrift der Fertigungsstätte:  
Factory registered name and factory location:**

Name der Fertigungsstätte: Factory registered name:	
Straße und Nr.: Street and No.:	
Postleitzahl: Postal Code:	
Ort: City:	
Bundesland: Province:	
Staat: Country:	
GPS-Koordinaten (optional): GPS-coordinates (optional):	

*Hinweis wie die Firma zu erreichen ist (nächster Bahnhof, Flughafen).  
Wenn möglich Kopie einer lokalen Straßenkarte beifügen.  
Directions for reaching the factory (nearest railway station, airport)  
Attach photocopy of local map (if possible):*

**B.2.2 Namen und die Kontaktdaten der Kontaktpersonen in der Fertigungsstätte sowie des  
Verantwortlichen der Geschäftsleitung für die Produktzertifizierung:  
Factory representative name and contact data located in the factory and the management representative  
responsible for product certification:**

Kontaktperson in der Fertigungsstätte: Factory representative name:	
Position: Position:	
Telefon: Telephone:	
Mobilfon: Mobile:	
Email: E-Mail:	
Stellvertreter der Kontaktperson: Factory representative name - Deputy:	
Position: Position:	
Telefon: Telephone:	
Mobilfon: Mobile:	
Email: E-Mail:	

Vertreter der Geschäftsleitung: Management representative name:	
Position:	Position:
Telefon:	Telephone:
Mobilfon:	Mobile:
Email:	E-Mail:
<p><i>Hinweis: Der Vertreter der Geschäftsleitung kann seinen Sitz auch außerhalb der Fertigungsstätte, zum Beispiel in der Hauptverwaltung haben.</i>  <i>Note: This management representative may be located outside the factory e.g. at the Head Office.</i></p>	
<p><b>B.2.3 Adresse und Kontaktdaten der Hauptverwaltung des Herstellers (falls unterschiedlich von B.2.1):</b>  <b>Factory's head office registered name, address and contact data (if different from B.2.1):</b></p>	
Name: Factory head office name:	
Straße und Nr.: Street and No.:	
Postleitzahl: Postal Code:	
Ort: City:	
Bundesland: Province:	
Staat: Country:	
Telefon: Telephone:	
Mobilfon: Mobile:	
Email: E-Mail:	
<p><b>B.2.4 Anzahl der beschäftigten Personen in der Fertigungsstätte:</b>  <b>Total number of employees in the factory:</b></p> <p><b>Anzahl der Mitarbeiter eingebunden in die Produktion zertifizierter Produkte:</b>  <b>Number of employees engaged in the production of certified products:</b></p>	
<p><b>B.2.5 Welche sicherheitsrelevanten Komponenten/Bauteile, wie z.B. Schalter, Lampenfassungen, Netzanschlussleitungen, Motoren, Transformatoren, vormontierte Baugruppen oder Teile von Komponenten, wie z.B. Federn, Kontakte usw. werden zugekauft?</b>  <b>Specify which safety critical components are purchased from outside suppliers such as switches, lampholder, cord-sets, motors, transformers, sub-assemblies or parts of components such as contacts, etc.</b></p>	
<p><b>B.2.6 Beschreiben Sie im einzelnen die Prüfungen in der Eingangskontrolle, während der Fertigung und am Ende der Fertigung. Diese Prüfungen sollen sicherstellen, dass die Produkte mit den entsprechenden Prüfnormen übereinstimmen. Geben Sie Hinweise auf die darüber vorhandenen schriftlichen Unterlagen (wenn möglich Kopien beifügen).</b>  <b>Describe in detail and make reference to documentation (copies may be attached), routine tests and inspections performed in receiving, in-process and final inspection and testing in order to ensure conformity of the end product with the applicable standards.</b></p>	
<p><b>B.2.7 Welche Prüfzeichen anderer Zertifizierungsstellen wurden bereits für diese Produktkategorie erteilt?</b>  <b>Which Certification Marks are already granted by other Certification Bodies for this product category?</b></p>	

**B.2.8 Wurde das Qualitätssystem des Herstellers begutachtet und zertifiziert?**

**Bitte alle Einzelheiten angeben.**

Has the manufacturer's quality system assessed and certified?

Please give details.

**B.2.9 Sind alle relevanten Prozesse mit Bezug zu den zu zertifizierenden Produkten am Standort unter B.2.1 'Name und Adresse der Fertigungsstätte'?**

Are ALL relevant production processes for the certified products located at the location as mentioned under B.2.1 Factory's registered name and address?

Zum Beispiel:

- Wareneingangskontrolle (Beurteilung der Zukauf-Teile und -Materialien; Prüfzeichen auf zertifizierten Produkten)
  - Kontrolle während der Fertigung; Überwachung und Stückprüfungen
  - Funktionsprüfung der Prüf- und Messgeräte für Sicherheitsprüfungen
  - Kalibrierung und Verifizierung der sicherheitsrelevanten Prüf- und Messmittel
  - Handhabung und Lagerung
  - Prüfungen zur Produktionsüberwachung und Regelmäßige Nachprüfung
  - Korrigierende Maßnahmen mit Bezug auf Inspektionsergebnisse
  - Qualitätsmanagementsystem
  - Interne Audits und Prozessüberwachung für zertifizierte Produkte
  - Beschwerden
  - Zertifizierung von Produkten und Änderungen am zertifizierten Produkt
  - Auswahl und Versandt von Mustern.
- Wenn möglich Kopie einer lokalen Straßenkarte beifügen.

For example:

- Verification of purchased components and materials which have a safety implication on the certified product (Incoming Inspection)
- Production Control, Monitoring and Routine Tests
- Functional Check of Test and Measuring Equipment used for Safety Tests
- Products seen in Production during visit - Marking of Products
- Calibration/Verification of Safety Test and Measuring Equipment
- Handling and Storage
- Product Verification Tests / Periodic Tests (PVT)
- Corrective actions in response to Inspector's evaluation
- Quality Management System
- Factory's self-assessment of the manufacturing and control process of certified Products
- Complaints
- Certified Products and Changes to Certified Products
- Selection and Shipping of Sample(s)

JA / YES → Weiter mit B.2.10 / Continue with B.2.10

NEIN / NO → Weiter ab B.2.9.1 / Continue starting B.2.9.1

**B.2.9.1 Wo findet die Wareneingangskontrolle für Zukauf-Teile / -Materialien statt, welche sicherheitsrelevanten Einfluss auf das zertifizierte Produkt haben?**

At which location is the verification of purchased components and materials which have a safety implication on the certified product (Incoming Inspection) done?

Gleicher Standort wie in B.2.1 / Same location as mentioned under B.2.1

Anderer Standort, weitere Informationen bereitstellen / Other location, Please provide details:

**B.2.9.2 Wo befindet sich die Endfertigung der zertifizierten Produkte?**

At which location is the final assembly of the certified product carried out?

*Hinweis: Es ist zu belegen, dass der Fertigungs-/Herstellungs-Prozess derart kontrolliert und überwacht ist, dass die fertigen Produkte identisch zum zertifizierten Produkt sind.*

*Note: There shall be evidence that the production/assembly process is controlled in such a way that the finished products are identical to the certified version.*

<input type="checkbox"/> <b>Gleicher Standort wie in B.2.1 / Same location as mentioned under B.2.1</b>
<input type="checkbox"/> Anderer Standort, weitere Informationen bereitstellen / Other location, Please provide details:
<b>B.2.9.3 Wo wird die Endkontrolle / Stückprüfung durchgeführt?</b> At which location is the final inspection (routine test) carried out?
<input type="checkbox"/> <b>Gleicher Standort wie in B.2.1 / Same location as mentioned under B.2.1</b>
<input type="checkbox"/> Anderer Standort, weitere Informationen bereitstellen / Other location, Please provide details:
<b>B.2.9.3.1 Wo werden Zwischenprüfungen / Periodische Prüfungen durchgeführt?</b> At which location are required Product Verification Tests / Periodic Tests (PVT) carried out?
<input type="checkbox"/> <b>Gleicher Standort wie in B.2.1 / Same location as mentioned under B.2.1</b>
<input type="checkbox"/> Anderer Standort, weitere Informationen bereitstellen / Other location, Please provide details:
<b>B.2.9.4 Von welchem Standort aus wird der Antrag zur Zertifizierung gestellt?</b> At which location is the application of the Certification Mark done?
<input type="checkbox"/> <b>Gleicher Standort wie in B.2.1 / Same location as mentioned under B.2.1</b>
<input type="checkbox"/> Anderer Standort, weitere Informationen bereitstellen / Other location, Please provide details:
<b>B.2.9.5 An welchem Standort erfolgt die Verpackung der zertifizierten Produkte?</b> At which location is the Packaging of certified products done?
<input type="checkbox"/> <b>Gleicher Standort wie in B.2.1 / Same location as mentioned under B.2.1</b>
<input type="checkbox"/> Anderer Standort, weitere Informationen bereitstellen / Other location, Please provide details:
<b>B.2.9.6 An welchem Standort erfolgt die Lagerung der zertifizierten Produkte?</b> At which location is the Storing of certified products done?
<input type="checkbox"/> <b>Gleicher Standort wie in B.2.1 / Same location as mentioned under B.2.1</b>
<input type="checkbox"/> Anderer Standort, weitere Informationen bereitstellen / Other location, Please provide details:
<b>B.2.9.7 An welchem Standort kann eine eventuelle Musterentnahme zertifizierter Produkte erfolgen?</b> At which location can sample selection of certified products be done?
<input type="checkbox"/> <b>Gleicher Standort wie in B.2.1 / Same location as mentioned under B.2.1</b>
<input type="checkbox"/> Anderer Standort, weitere Informationen bereitstellen / Other location, Please provide details:
<b>B.2.9.8 Werden Baugruppen für das zertifizierte Produkt in anderen als unter B.2.1 genannten Standorten gefertigt?</b> Are sub-assemblies of certified products manufactured at the location other than that as mentioned under B.2.1?
<input type="checkbox"/> JA / YES      → <i>Weitere Informationen zu den Herstellungsprozessen und Standorten / Please give details about the manufacturing process for sub-assemblies and the location where this happens</i>
<input type="checkbox"/> NEIN / NO

**B.2.9.9 Gibt es ausgelagter Prozesse mit Bezug zum zertifizierten Produkt?**  
Are there any outsourced processes related to the production of certified products?

JA / YES → Weitere Informationen zu ausgelagerte Prozessen und Standorten /  
Please give details about the outsourced processes and the location were this happens

NEIN / NO

**B.2.9.10 Gibt es Nachweise zu Audits für Fertigung und Verfahren mit Bezug auf das zertifizierte Produkt in den unter B.2.9.x genannten Standorten?**  
Do the records of the self-assessment of the production and control process of certified products for the location mentioned under B.2.1 also cover the locations as mentioned in this clause?

JA / YES → Weitere Informationen zu den Standorten für die derlei Aufzeichnungen existieren. / Please give details for what location these records are not available.

NEIN / NO

**B.2.10 Wir sind damit einverstanden, dass der Beauftragte der Zertifizierungsstelle nach Kontaktaufnahme mit dem Ansprechpartner oder seines Vertreters während der normalen Arbeitszeit Zugang zu allen für die Konformität des Produktes wichtigen Bereichen der Fertigungsstätte(n), Mess- und Prüfmittel sowie Unterlagen hat.**  
We agree that the Inspector representing the Certification Body may enter all locations of the production process including receiving inspections which are essential for conformity of the complete product with the relevant standards, during normal working hours, after having contacted the contact person or the deputy contact person.

**B.2.11 Unterschrift im Namen der Fertigungsstätte.**  
Signed for the factory

Name und Position:  
Name and Position:

Ort und Datum:  
Place and Date:

Unterschrift:  
Signature: